

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

In seiner Antwort auf meine Interpellation vom 19. März 1998 (Kindesentführungen; 98.3122) schreibt der Bundesrat, die Schweiz habe die internationalen Bemühungen zur Bekämpfung von grenzüberschreitenden Kindesentführungen seit jeher unterstützt.

Anfang der achtziger Jahre ist die Schweiz den beiden Haager Übereinkommen zur Bekämpfung von Kindesentführungen beigetreten und hat die Zentralbehörde zur Behandlung internationaler Kindesentführungen geschaffen, die dem Bundesamt für Justiz angegliedert ist. Die Stelle wurde mit 120 Stellenprozenten ausgerüstet. Eine Erhöhung des Personalbestandes wurde seither stets abgelehnt, entweder mit dem Argument der Stellenplafonierung oder mit andern politischen Prioritäten.

Seit der Schaffung der Zentralbehörde hat sich die Zahl der Vertragsstaaten indessen verzehnfacht (!) und die Zahl der Fälle vervielfacht. Jährlich müssen zwischen 100 und 120 formelle Anträge bearbeitet und in unzähligen weiteren Fällen Ratschläge erteilt werden. Es ist offensichtlich und auch von seiten der Behörden anerkannt, dass die Zentralbehörde mit ihren personellen Mitteln nicht mehr in der Lage ist, ihren Auftrag so auszuführen, dass behauptet werden kann, die Schweiz unternehme alles in ihren Möglichkeiten liegende gegen die Entführung von Kindern bzw. für die Heimschaffung von entführten Kindern.

Sogar der Bundesrat hat in seiner Antwort auf die erwähnte Interpellation schwarz auf weiss zugegeben, dass «der Mangel an Personal und andere Schwierigkeiten, denen die Zentralbehörde gegenübersteht, die Wirksamkeit des Übereinkommens vermindern».

Angesichts der Dramatik von Kindesentführungen und der Konsequenzen, die sie für das Leben der Betroffenen haben, ist es unsere Aufgabe, der Behörde, die dafür zuständig ist, die nötigen Mittel in die Hand zu geben, damit sie ihren Auftrag optimal wahrnehmen kann. Das Problem als solches kann damit nicht gelöst werden, aber es kann den Betroffenen wenigstens die Hoffnung auf eine Lösung zurückgegeben werden.

Mit einer Aufstockung um 200 Stellenprozente wäre der Sache schon sehr gedient.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

vom 24. Februar 1999

*Rapport écrit du Conseil fédéral*

du 24 février 1999

Wie die Motionärin richtigerweise festhält, unterstützt die Schweiz die internationalen Bemühungen zur Bekämpfung von grenzüberschreitenden Kindesentführungen u. a. durch die bestehende Zentralbehörde, wie sie in den beiden einschlägigen Übereinkommen – dem Haager Übereinkommen vom 25. Oktober 1980 und dem Europäischen Übereinkommen vom 20. Mai 1980 – vorgesehen ist. Diese Zentralbehörde, welche im Bundesamt für Justiz untergebracht ist, koordiniert die Tätigkeit von polizeilichen und gerichtlichen Behörden sowohl auf internationaler Ebene als auch auf Ebene des Bundes und der Kantone und nimmt Aufgaben des Schutzes von Kindern, der Vermittlung zwischen den Parteien und der Prävention wahr. Ihre Rolle wird in der schriftlichen Stellungnahme des Bundesrates vom 8. Juni 1998 zur Interpellation Aeppli (98.3122) weitergehend beschrieben.

Die Knappheit der Ressourcen beim Bund führt dazu, dass der möglichst effiziente Einsatz von Personal einer laufenden Überprüfung unterliegt. Die Anzahl Vertragsstaaten, die Anzahl der Fälle von Kindesentführungen sowie deren Schwierigkeitsgrad sind in letzter Zeit markant gestiegen. Gerade die Beratung von Behörden und Betroffenen sowie die Wahrnehmung einer Vermittlerrolle zwischen den Parteien sind Aufgaben, die als äusserst zeit- und personalintensiv zu bezeichnen sind. Die effiziente und selbständige Wahrnehmung dieser Aufgaben durch juristisch geschultes Fachpersonal setzt eine entsprechende Einarbeitung und Erfahrung voraus und verlangt deswegen nach stabilen Lösungen im personellen Bereich. Angesichts dessen hat sich das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) dafür ent-

schieden, das juristische Personal bei den Kindesentführungen zu verstärken.

Am 8. Dezember 1998 hat der Nationalrat eine Erhöhung des Plafonds für Personalbezüge um zwei Stellen zugunsten der Zentralbehörde abgelehnt. Der Bundesrat hat dazu aus grundsätzlichen Erwägungen festgestellt, dass es allein Aufgabe der Departemente sei, innerhalb ihres Personaletats die notwendigen Schwerpunkte zu setzen. Nachdem jedoch die personellen und finanziellen Ressourcen im EJPD vollständig ausgeschöpft sind, ist vorgesehen, dem Bundesamt für Justiz im Rahmen der Stellen- und Kreditzuteilung 1999 für die Verstärkung der Zentralbehörde zwei zusätzliche Stellen mit entsprechendem Kredit zeitlich unbefristet aus der Bundesratsreserve zuzuteilen. Damit wird dem Anliegen der Motionärin im vollen Umfang Rechnung getragen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion als erfüllt abzuschreiben.

*Abgeschrieben – Classé*

98.3679

## Motion Comby Aufhebung der Lex Friedrich

## Motion Comby Abrogation de la lex Friedrich

*Wortlaut der Motion vom 18. Dezember 1998*

Ich ersuche den Bundesrat, die Lex Friedrich aufzuheben.

*Texte de la motion du 18 décembre 1998*

Je demande au Conseil fédéral l'abrogation de la lex Friedrich.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Antille, Aregger, Bangerter, Beck, Bezzola, Bonny, Bühner, Cavadini Adriano, Debons, Ducrot, Dupraz, Eggly, Epiney, Eymann, Fischer-Seengen, Frey Claude, Friderici, Gros Jean-Michel, Guisan, Kofmel, Loeb, Maitre, Philipona, Randegger, Ratti, Sandoz Marcel, Scheurer, Simon, Stucky, Theiler, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vogel, Weigelt, Wittenwiler (36)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

La Suisse vient enfin de conclure des accords bilatéraux avec l'UE. Une fois signés, ces accords doivent encore être soumis à la ratification du Parlement suisse, voire du peuple en cas de référendum, ainsi qu'à celle du Parlement européen et des divers Parlements des 15 pays membres de l'UE.

Il s'agit indiscutablement d'une première embellie significative sur le chemin de l'intégration européenne de la Suisse. Dans l'optique de se préparer progressivement à l'adhésion de la Suisse à l'UE et d'harmoniser notre législation au droit européen, ne serait-il pas judicieux d'abroger cette loi fédérale discriminatoire, en prenant si nécessaire des mesures complémentaires en matière d'aménagement du territoire? Plusieurs mesures compensatoires non discriminatoires ont été envisagées en matière d'aménagement du territoire et de droit foncier ainsi que dans le domaine fiscal, par des taxes frappant spécialement les propriétaires de résidences secondaires. Il existe déjà actuellement des moyens efficaces pour remédier aux effets néfastes dus à un nombre excessif de résidences secondaires dans certaines zones. Je pense notamment au système des quotas de résidences principales. Plusieurs communes touristiques ont appliqué ce système dans les cantons de Berne, des Grisons et du Tessin. Le Tri-

bunal fédéral a même considéré qu'une telle mesure était en principe conforme à la constitution.

Le marché unique européen repose sur les quatre libertés classiques: la libre circulation des personnes, des marchandises, des services et des capitaux. Or, la lex Friedrich constitue un régime inégal fondé indirectement sur le critère de la nationalité. Elle est donc contraire au principe de non-discrimination. En outre, elle représente un obstacle à la libre circulation des personnes, des services et des capitaux, ainsi qu'à la liberté d'établissement. En effet, l'accès à la propriété immobilière constitue le complément nécessaire de ces libertés. Certes, des améliorations ont été apportées à cette législation fédérale. Mais, l'abrogation de la lex Friedrich s'impose. La relance de l'économie suisse est subordonnée à l'élimination de toute une série d'obstacles à l'économie de marché. Dans cet esprit, la libéralisation en matière de vente d'immeubles à des personnes domiciliées à l'étranger permettrait la poursuite d'un développement touristique harmonieux des régions alpines en particulier. Il ne s'agit en aucun cas de sacrifier l'environnement sur l'autel du développement. D'où l'importance d'appliquer simultanément une politique volontariste d'aménagement du territoire, en respectant les indispensables équilibres entre l'homme et la nature.

Si nous avions adhéré à l'EEE en décembre 1992, ces dispositions auraient déjà disparu de notre appareil législatif.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates  
vom 24. Februar 1999  
Rapport écrit du Conseil fédéral  
du 24 février 1999*

Peu de temps après le scrutin sur l'EEE, le canton de Genève, par une initiative cantonale, ainsi que diverses interventions parlementaires ont demandé l'abrogation de la lex Friedrich. Le Conseil fédéral confirma aussi la nécessité d'une libéralisation des dispositions sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger, mais s'opposa à une abrogation immédiate sans mesures compensatoires. Il proposa dans un message du 23 mars 1994 (FF 1994 II 497) un assouplissement sensible de la lex Friedrich et chargea simultanément une commission d'experts, présidée par Mme Cornelia Füg, alors conseillère d'Etat soleuroise, d'examiner l'hypothèse d'un deuxième pas vers l'abrogation totale de la lex Friedrich. Cette commission devait examiner si des mesures compensatoires étaient nécessaires à cet effet.

En avril 1995, la commission Füg a soumis un rapport au Département fédéral de justice et police. Elle considérait l'abolition de la lex Friedrich comme indiquée, mais en constatant aussi que la construction de logements de vacances devait être orientée, par des dispositions légales, en fonction d'une planification ordonnée. Pour des motifs politiques, ces propositions n'ont pas été suivies: en effet, la modification, même partielle, de la lex Friedrich fut rejetée lors du scrutin référendaire du 25 juin 1995, et l'analyse Vox a clairement montré que le rejet était surtout imputable à une libéralisation dans le domaine des logements de vacances. Le sondage mentionnait que 87 pour cent des votes positifs considéraient comme justifiée une limitation de l'acquisition de logements de vacances par des personnes à l'étranger.

Quelques mois après le scrutin, diverses initiatives cantonales et interventions parlementaires ont demandé une cantonalisation plus ou moins étendue de la lex Friedrich. Le Conseil fédéral s'est opposé à cette demande en exposant que les décisions intervenues démocratiquement devaient être respectées. Le Conseil fédéral a pris en considération les mêmes motifs politiques précités en proposant une certaine ouverture sur le marché immobilier en faveur des personnes à l'étranger, dans le cadre du programme d'investissement 1997 (FF 1997 II 1141): en effet, cette révision de la lex Friedrich, entrée en vigueur le 1er octobre 1997, n'a pratiquement pas suscité d'opposition pour le motif que les dispositions sur l'assujettissement au régime de l'autorisation et le contingentement, relativement aux logements de vacances, n'ont pas été touchées. Lors des négociations bilatérales avec l'UE, le Conseil fédéral a aussi tenu compte de ces données politiques et il n'a pas offert de négocier un assouplis-

sement des restrictions à l'acquisition de logements de vacances.

L'objectif principal de la politique d'intégration de la Suisse est actuellement de ratifier et de mettre en oeuvre le traité bilatéral avec l'UE. Une fois seulement ces travaux achevés, il sera alors temps, selon le Conseil fédéral, de discuter de l'abolition de la lex Friedrich. Il partage dans cette mesure l'avis du motionnaire, suivant lequel des pas éventuels vers l'intégration pourraient provoquer l'abrogation des restrictions faites aux étrangers dans le domaine du marché immobilier suisse. Et il s'accorde aussi avec le motionnaire en ceci que, d'ici là, des mesures non discriminatoires devront être préparées. A cet égard, on peut se référer d'emblée au rapport Füg. Certes, ce rapport ne comporte pas un concept de réglementation détaillée. Il fournit toutefois une palette d'instruments d'aménagement du territoire et fiscaux aptes à assurer un développement contrôlé dans la construction des résidences secondaires et des logements de vacances. Ces propositions devront être clarifiées et approfondies à moyenne échéance.

Le Conseil fédéral est dès lors disposé à mettre ces travaux en route et à soumettre au Parlement un rapport lorsque les travaux d'adaptation du traité bilatéral seront achevés. Il propose, par conséquent, de transformer la motion en postulat.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

**Präsidentin:** Der Vorstoss wird von Herrn Steffen bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

*Verschoben – Renvoyé*

98.3601

## **Motion Epiney Existenzminimum bei Betreuung**

### **Motion Epiney Minimum vital en matière de poursuites pour dettes**

*Wortlaut der Motion vom 16. Dezember 1998*

Der Bundesrat wird ersucht, die notwendigen gesetzlichen Massnahmen vorzuschlagen:

- um die von den Richtlinien bei der Betreuung festgesetzten Beträge für den Unterhalt der Kinder wesentlich zu erhöhen;
- um eine Berechnungsmethode auszuarbeiten, die eine objektive Bewertung der Bedürfnisse eines Kindes ermöglicht.

*Texte de la motion du 16 décembre 1998*

Le Conseil fédéral est prié de proposer les mesures législatives nécessaires:

- pour faire augmenter sensiblement les chiffres fixés par les directives pour l'entretien de l'enfant;
- pour élaborer une méthode de calcul qui permette de chiffrer objectivement les besoins de l'enfant.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Antille, Berberat, Borel, Christen, Debons, Donati, Ducrot, Gadiant, Guisan, Langenberger, Lauper, Maitre, Ratti, Schmid Odilo, Semadeni, Simon (16)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Selon l'article 93 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), les salaires, les rentes et diverses presta-

## **Motion Comby Aufhebung der Lex Friedrich**

## **Motion Comby Abrogation de la lex Friedrich**

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1999                                         |
| Année               |                                              |
| Anno                |                                              |
| Band                | I                                            |
| Volume              |                                              |
| Volume              |                                              |
| Session             | Frühjahrssession                             |
| Session             | Session de printemps                         |
| Sessione            | Sessione primaverile                         |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 14                                           |
| Séance              |                                              |
| Seduta              |                                              |
| Geschäftsnummer     | 98.3679                                      |
| Numéro d'objet      |                                              |
| Numero dell'oggetto |                                              |
| Datum               | 19.03.1999 - 08:00                           |
| Date                |                                              |
| Data                |                                              |
| Seite               | 481-482                                      |
| Page                |                                              |
| Pagina              |                                              |
| Ref. No             | 20 045 561                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.